

Falsche Freunde

Ziel:	Falsche Freunde der beiden Sprachen herauszufinden
Niveau:	alle Niveaus
Wortfelder:	falsche Freunde
Grammatik:	Abhängig von den falschen Freunden und wie man die falschen Freunde notieren will: nur diese Wörter oder ganze Sätze
Benötigte Materialien:	Am besten: Stift und Zettel, um die falschen Freunde zu notieren. Eventuell bei einem niedrigeren Sprachniveau ein Wörterbuch
Wie:	Man überlegt zusammen, welche falschen Freunde man zwischen den beiden Sprachen kennt und schreibt diese auf. Abhängig vom Niveau vielleicht die Wörter umschreiben
Tipps & Varianten:	Sätze mit den falschen Freunden bilden Einen falschen Freund umschreiben und die andere Person muss das Wort dann erraten.
Falsche Freunde (auf Kärtchen zum Zuordnen):	
brutaal = frech bruut = brutal slim = klug erg = schlimm doos = der Karton blikje = die Dose	

- = worden
worden = werden

zee = das Meer
meer = die See

pen = (o.a.) der Stift
stift = der Filzstift

mogen = mögen, dürfen
durven = sich trauen

wie = wer
hoe = wie
wat = was
was = war
als = wie, als
dan = als

de bonbon = die Praline
snoep = das Bonbon

doof = taub
stom = doof

N.S. = „D.B.“
Nationalsocialisten = NS

schattig = süß
schaduwrijk = schattig

de tafel = der Tisch
het bord / de reep = die Tafel

zeldzaam = selten
raar = seltsam

inladen = be-/verladen
uitnodigen = einladen

het kleed = der Teppich
de jurk = das Kleid

de winkel = der Laden / das Geschäft
de hoek = der Winkel

de garage = die Werkstatt (Betrieb)
(nicht unbedingt) = die Garage

krijgen = bekommen
van de schrik bekomen = sich vom Schrecken erholen

het kopje = die Tasse
de tas = die Tasche
de kop = die Tasse, Kopf eines Tieres

het hoofd = der Kopf

de kont = der Po
de po = der (Nacht-)Topf

invullen = ausfüllen

laten zien ≠ sehen lassen = zeigen

schooien = schnorren
de snor = der Schnurrbart

de zin = der Satz
het zintuig = der Sinn > die fünf Sinne

pas = erst
eerst = erstmal / zuerst
ten eerste = erstens

stil = leise / still
de stijl = der Stil